

Magazin za kulturu, umjetnost i obrazovanje-Magazine for culture, art and education

„In a country of hate the most hated one is the one who does not know how to hate.“ Ivo Andrić

Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Europe

as of Sept. 2009

# DIOGEN

pro kultura magazin pro culture magazine

„U zemlji mržnje najviše mrzi onoga ko ne umije da mrzi.“ Ivo Andrić

E-mail: [editors@diogen.com](mailto:editors@diogen.com)

MI OBJEDINJUJEMO RAZLIČITOSTI...WE ARE UNIFYING DIVERSITIES



**Johannes S. H. Bjerg, Denmark**

*haiku about us / haiku om os*

sensitive skin  
apart from non-being  
a naked tree

følsom hud  
adskilt fra ikke-væren  
et nøgent træ

osjetljiva koža  
osim što nije  
golo stablo

\*

blurred vision  
I could tell you about  
the captured sea

sløret syn  
jeg ku' fortælle dig om  
det indfangede hav

zamaqljen vid  
mogao bih ti pričati  
o zarobljenom moru

\*

marble feet  
we're stuck where  
the turtle found us

mamorfødder  
vi sidder fast hvor  
skildpadden fandt os

mramorna stopala  
zapeli smo tamo gdje  
nas je pronašla kornjača

\*

gathered  
like a handful of rusty nails  
these bones in me

samlet  
som en håndfuld rustne søm  
disse knogler i mig

okupljene  
poput šake hrdavih čavala  
te kosti u meni

\*

then the fall arose  
among men - one blue snail  
keeps dreaming

så rejste faldet sig  
mellem mennesker – een blå snegl  
drømmer stadig

pa se pad uzdigao  
među ljudima – jedan plavi puž  
sanja i dalje

\*

orange waters  
the rest of the mirage  
shivering still

orange vande  
resten af luftspejlingen  
ryster endnu

narančaste vode  
ostatak optičke varke  
još uvijek drhti

NEKOPIRATI

PR  
DIOGEN pro kultura  
<http://diogen.weebly.com>